



LOYOLA COLLEGE (AUTONOMOUS), CHENNAI – 600 034

U.G. DEGREE EXAMINATION – GENERAL ENGLISH

SECOND SEMESTER – APRIL 2014

EL 2067/2070 - INTRODUCTION TO TECHNICAL TRANSLATION

Date : 27/03/2014
Time : 09:00-12:00

Dept. No.

Max. : 100 Marks

SECTION – A

I Answer any FIVE of the following in about 75 words each: (5x4=20)

1. Define technical translation with examples.
2. Bring out the difference between interlingual and intralingual translation.
3. What are the characteristics of Total translation?
4. Why are technical terms used in technical translation?
5. How can the media play a vital role in popularizing Tamil technical terms?
6. What are the methods employed in writing computer language in Tamil? Give examples.
7. Explain equivalence and its importance.

II Answer any THREE of the following in about 250 words each: (3x10=30)

8. Discuss the responsibilities of a translator.
9. Bring out the differences between Formal Correspondence and dynamic Equivalence with suitable examples.
10. Discuss the problems involved in technical translation and measures to overcome them.
11. Attempt and essay on translation of media texts with specific reference to translation of words, headlines, news items and advertisements.
12. What is the role of translation in computer science?

SECTION – B

III Translate the following into target language. (10 marks)

- i) Assembly -
- ii) Commissioner of Police -
- iii) Convenor -
- iv) Dearness allowance -
- v) Discrepancy -
- vi) Estimate -
- vii) Manuscript -
- viii) Minutes -
- ix) Fomentation -
- x) Diphtheria -

